

Separate 2-way Speaker

Installation/Connections

Installation/Connexions

Instalación/Conexiones

Instalação/Ligações

使用説明書

XS-HL630

XS-HL530

Sony Corporation © 1997 Printed in USA

Specifications

Speaker	Separate type, 2-way XS-HL630: Woofer 16 cm (6 1/2 in.), high oriented polyolefine cone type XS-HL530: Woofer 13 cm (5 1/4 in.), high oriented polyolefine cone type Tweeter 2.5 cm (1 in.), Soft dome type
Maximum input power	XS-HL630: 100 watts XS-HL530: 80 watts
Rated input power	XS-HL630: 30 watts XS-HL530: 30 watts
Impedance	4 ohms
Sensitivity	90 dB/W/m
Frequency response	XS-HL630: 30-30,000 Hz XS-HL530: 40-30,000 Hz
Crossover frequency	5,000 Hz, -12 dB/oct
Mass	Woofer: XS-HL630: Approx. 760 g (1 lb 11 oz.) per speaker XS-HL530: Approx. 750 g (1 lb 10 oz.) per speaker Tweeter: Approx. 70 g (2.5 oz.) per speaker Passive crossover network: Approx. 200 g (7.1 oz.)

Design and specifications subject to change without notice.

Especificações

Altifalante	Tipo separado, 2 vias XS-HL630: Altifalante de graves de 16 cm de tipo cone orientado para cima em polietileno XS-HL530: Altifalante de graves de 13 cm de tipo cone orientado para cima em polietileno Altifalante de agudos de 2,5 cm, do tipo cúpula flexível
Potência máxima de entrada	XS-HL630: 100 Watts XS-HL530: 80 Watts
Potência nominal de entrada	XS-HL630: 30 Watts XS-HL530: 30 Watts
Impedância	4 ohm
Sensibilidade	90 dB/W/m
Resposta em frequência	XS-HL630: 30-30.000 Hz XS-HL530: 40-30.000 Hz
Frequência de divisão	5.000 Hz, -12 dB/oct
Peso	Altifalante de graves: XS-HL630: Aprox. 760 g por altifalante XS-HL530: Aprox. 750 g por altifalante Altifalante de agudos: Aprox. 70 g por altifalante Rede passiva de separação de frequências Aprox. 200 g

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Spécifications

Haut-parleur	Séparé, à 2 voies XS-HL630: Haut-parleur des basses 16 cm (6 1/2 po.), type conique en polyolefine H.O. XS-HL530: Haut-parleur des basses 13 cm (5 1/4 po.), type conique en polyolefine H.O. Haut-parleur des aigües: 2,5 cm (1 po.), type à dôme souple
Puissance d'entrée maximale	XS-HL630: 100 watts XS-HL530: 80 watts
Puissance admissible	XS-HL630: 30 watts XS-HL530: 30 watts
Impédance	4 ohms
Sensibilité	90 dB/W/m
Réponse en fréquence	XS-HL630: 30-30.000 Hz XS-HL530: 40-30.000 Hz
Fréquence de division	5.000 Hz, -12 dB/oct
Poids	Haut-parleur des basses: XS-HL630: Env. 760 g (1 lb 11 on.) par haut-parleur XS-HL530: Env. 750 g (1 lb 10 on.) par haut-parleur Haut-parleur des aigües: Env. 70 g (2,5 on.) par haut-parleur Diviseur passif de fréquence: Env. 200 g (7,1 on.)

La conception et les spécifications sont sujettes à des modifications sans préavis.

規格

揚聲器	分離型・2頻道 低音揚聲器 XS-HL630: 低音喇叭 16 cm・ 高定向聚錐膜片型 XS-HL530: 低音喇叭 13 cm・ 高定向聚錐膜片型 高音揚聲器 2.5 cm・軟圓頂型
最大輸入功率 (IEC)	XS-HL630: 100 W XS-HL530: 80 W
額定輸入功率	XS-HL630: 30 W XS-HL530: 30 W
阻抗	4Ω
靈敏度	90 dB/W/m
頻率響應	XS-HL630: 30-30,000 Hz XS-HL530: 40-30,000 Hz
中央頻率	5,000 Hz, -12 dB/oct
質量	低音揚聲器: XS-HL630: 約 760 g・一個 XS-HL530: 約 750 g・一個 高音揚聲器: 約 70 g・每個 交叉電路: 約 200 g

本揚聲器設計及規格或有變更之處，恕不另行通知。

Features

The XS-HL630/HL530 consists of two tweeters and two woofers.

- The tweeters and the woofers can be mounted in separate locations.
- The 16 cm (XS-HL630)/13cm (XS-HL530) woofers reproduce rich and powerful bass especially suited for digital audio source reproduction.
- The tweeters can be mounted on the front door panels or dashboard.
- High quality passive crossover network supplied.

Caractéristiques

Le XS-HL630/HL530 consiste en un haut-parleur des aiguës et un haut-parleur des basses.

- Le haut-parleur des aiguës et le haut-parleur des basses peuvent être installés séparément.
- Le haut-parleur des basses de 16 cm (XS-HL630)/13 cm (XS-HL530) reproduit des basses riches et puissantes, un atout pour la reproduction d'une source sonore audio numérique.
- Il est possible d'encastrer le haut-parleur des aiguës dans les panneaux des portières ou dans le tableau de bord.
- Un diviseur passif de fréquence de haute qualité est fourni.

Particularidades

El XS-HL630/HL530 se compone de dos altavoces de agudos y dos de graves.

- Los altavoces de agudos y los de graves podrán montarse en lugares separados.
- Los altavoces de graves de 16 cm (XS-HL630)/13 cm (XS-HL530) reproducen graves abundantes y potentes, y son especialmente adecuados para la reproducción de fuentes audiodigitales.
- Los altavoces de agudos pueden montarse en los paneles de las puertas delanteras o en el salpicadero.
- Red divisora de frecuencias pasiva de gran calidad suministrada.

Características

O XS-HL630/HL530 é constituído por dois altifalantes de agudos (tweeter) e por dois altifalantes de graves (woofer).

- Os altifalante de agudos e os altifalante de graves podem ser instalados em locais separados.
- Os altifalantes de graves de 16 cm (XS-HL630)/13 cm (XS-HL530) reproduzem sons graves intensos e potentes, adequados à reprodução de fontes audio-digitais.
- Os altifalantes de agudos podem montar-se nos painéis laterais das portas ou no tablier.
- Divisor passivo de frequência de alta qualidade fornecido.

特徴

XS-HL630/HL530包括高音及低音兩種揚聲器。

- 高音揚聲器及低音揚聲器可分開安裝。
- 16 cm (XS-HL630)/13 cm (XS-HL530)低音揚聲器能播送出強而有力的低音，尤其適合於數碼式音響裝置之使用。
- 高音揚聲器的安裝位置可以任意選擇，可裝在汽車前門板上，也可裝在儀表板內側。
- 配備有高音質的無源交叉電路。

Especificaciones

Altavoces	Tipo separado, 2 vías XS-HL630: Altavoz de graves de 16 cm, tipo cono de poliolefina de alta orientación XS-HL530: Altavoz de graves de 13 cm, tipo cono de poliolefina de alta orientación De agudos: 2,5 cm, tipo cúpula blanda
Potencia máxima de entrada	XS-HL630: 100 vatios XS-HL530: 80 vatios
Potencia nominal de entrada	XS-HL630: 30 vatios XS-HL530: 30 vatios
Impedancia	4 ohmios
Sensibilidad	90 dB/W/m
Respuesta en frecuencia	XS-HL630: 30-30.000 Hz XS-HL530: 40-30.000 Hz
Frecuencia de cruce	5.000 Hz, -12 dB/oct
Peso	Altavoz de graves: XS-HL630: Aprox. 760 g por altavoz XS-HL530: Aprox. 750 g por altavoz Altavoz de agudos: Aprox. 70 g por altavoz Red divisora de frecuencias pasiva: Aprox. 200 g

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Precautions

- Be careful not to drive the speaker system continuously with power exceeding the power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to prevent their possible damage caused by the magnets in the speakers.

Caution

When using the speakers with an amplifier or power booster employing the BTL (balanced transformerless) system, **be sure to connect the speaker system cords directly to the amplifier speaker cords.** If the connection is made through already existing speaker leads which have a common \ominus lead for both the right and left channels, it is possible that no sound will be heard, and that the amplifier will be damaged.

Precautions

- S'assurer de ne pas fournir continuellement aux haut-parleurs une puissance supérieure à la puissance admissible.
- Garder les bandes magnétiques enregistrées, montres et cartes de crédit à code magnétique à distance des haut-parleurs, ceci pour éviter tout dommage éventuel venant des aimants de ces haut-parleurs.

Avertissement

Lorsqu'on utilise les haut-parleurs avec un amplificateur de puissance ou un préamplificateur équipé du système "BTL" ("équilibré sans transformateur"), **veiller à raccorder les cordons des haut-parleurs directement aux connecteurs des haut-parleurs de l'amplificateur.** Si la connexion est effectuée par les cordons d'enceinte déjà installés et qui possèdent une borne \ominus commune aux canaux gauche et droit, il est possible qu'aucun son ne soit audible et que l'amplificateur soit endommagé.

Precauciones

- Tenga cuidado de no excitar los altavoces con una potencia que sobrepase la máxima admisible.
- Mantenga las cintas grabadas, los relojes y las tarjetas de crédito que empleen codificación magnética alejados de los altavoces a fin de evitar los daños que podrían causar los imanes de los mismos.

Precaución

Cuando utilice los altavoces con un amplificador o un reforzador de potencia que emplee el sistema BTL (equilibrado sin transformador), **cerciórese de conectar los cables del sistema de altavoces directamente a los cables de altavoz del amplificador.** Si realizase la conexión a través de los cables para altavoces ya existentes que posean un conductor \ominus común para los canales izquierdo y derecho, es posible que no oyes el sonido y que se dañase el amplificador.

Precauções

- Tenha cuidado para não acionar os altifalantes com a potência a exceder continuamente a capacidade de admissão.
- Mantenha cassetes gravadas, relógios e cartões de crédito que utilizem codificação magnética afastados dos altifalantes, de maneira a evitar possíveis danos causados pelos imans dos altifalantes.

Atenção

Quando utilizar os altifalantes com um amplificador ou com um pré-amplificador que utilize o sistema BTL (equilibrado sem transformador), **certifique-se de que ligue os cabos dos altifalantes diretamente aos cabos de altifalante do amplificador.** Se a ligação for realizada através de cabos de altifalante já ligados e que possuam um condutor \ominus comum para ambos os canais, direito e esquerdo, poderá causar a ausência total do som, e avarias no amplificador.

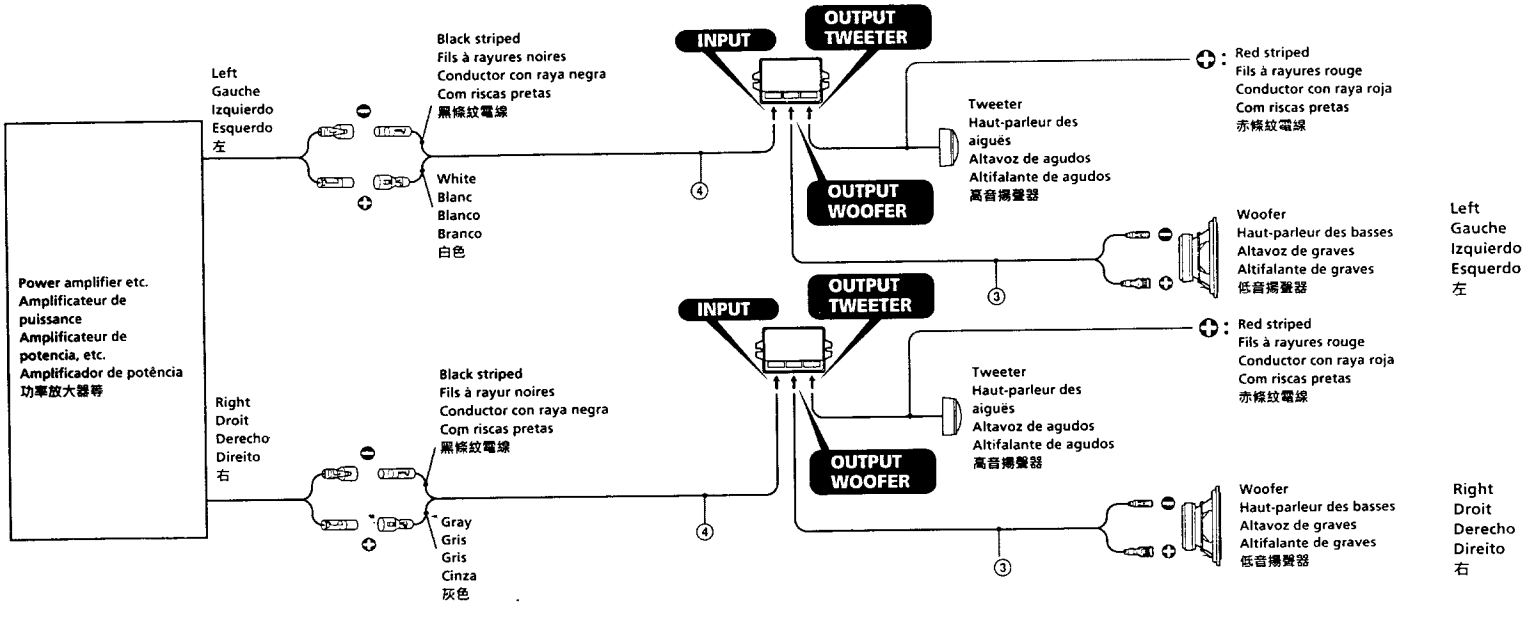
使用前須知事項

- 注意不可再超過額定電容量的電源持續操作本揚聲器。
- 已錄音磁帶、手錶、或編有磁條編碼的私人信用卡等，不可放在揚聲器附近，以防止此等物受到損害。

注意

當以使用無平衡器(BTL)的放大器或功率提升器來驅動揚聲器時，必須將揚聲器的電線直接連接到放大器的揚聲器電線上。使用具有通用於左、右頻道的有線揚聲器，線線連接的話，將使揚聲器沒聲音傳出，並且損壞放大器。

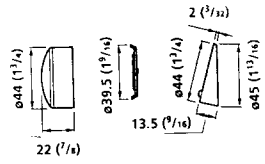
Connections/Connexions/Conexiones/Ligações/連接



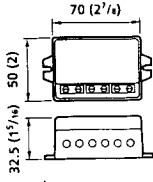
Dimensions/Dimensions/Dimensiones/Dimensões/尺寸

Unit: mm (in.)
 Unit: mm (po.)
 Unidad: mm
 單位: mm

Tweeter
 Haut-parleur des aiguës
 Altavoz de agudos
 Altifalante de agudos
 高音揚聲器

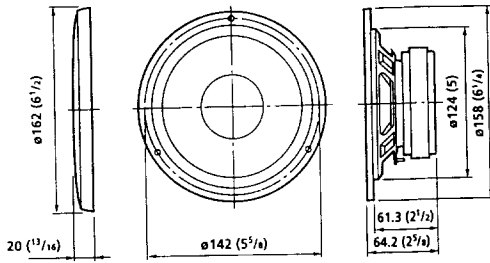


Passive crossover network
 Diviseur passif de fréquence
 Red divisora de frecuencias pasiva
 Rede passiva de separação de frequências
 無源交叉網絡

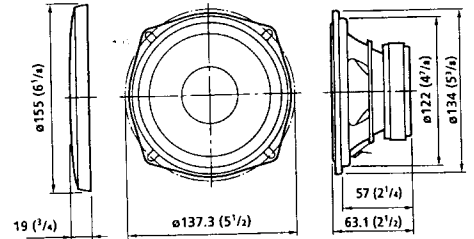


Woofer
 Haut-parleur des basses
 Altavoz de graves
 Altifalante de graves
 低音揚聲器

XS-HL630:



XS-HL530:



Installation/Installation/Instalación/Instalação/安裝

Before Mounting

- A depth of at least 61.3 mm (XS-HL630)/57 mm (XS-HL530) is required for mounting the woofer. Keep the following in mind when choosing a mounting location.
- A hole may already be cut out of the metal frame of the front door.
- **Nothing should interfere with the speaker inside the door.**
- The speaker inside the door must not come into contact with the window when it is open.
- **Be careful that speakers are out of the way of the window cranks, door handles and arm rests.**

If you cannot find an appropriate mounting location, check with your car dealer or consult the nearest Sony dealer.

Préparatifs

- Une profondeur d'au moins 61,3 mm (XS-HL630)/57 mm (XS-HL530) est nécessaire pour installer le haut-parleur des basses. Veuillez toujours garder ce point en mémoire lorsque vous choisissez un emplacement pour l'installation.
- Les châssis métalliques de certaines portières sont déjà percés.
- **Dans la portière, rien ne doit gêner le haut-parleur.**
- Lorsque la vitre est abaissée, elle ne doit pas toucher le haut-parleur encastré dans la portière.
- S'assurer que les haut-parleurs ne touchent pas les manivelles des vitres, les poignées des portes et les repose-bras.

Si l'on ne peut trouver un emplacement adéquat pour l'installation, prière de consulter le concessionnaire du véhicule ou le concessionnaire Sony le plus proche.

Antes del montaje

- Para montar el altavoz de graves se necesitará una profundidad mínima de 61,3 mm (XS-HL630)/57 mm (XS-HL530). Cuando elija el lugar de montaje, tenga en cuenta lo siguiente:
- Es posible que en el armazón metálico de la puerta delantera ya haya cortado un orificio.
- **El altavoz en el interior de la puerta no deberá interferir con nada.**
- El altavoz en el interior de la puerta no deberá entrar en contacto con el cristal de la ventanilla al abrir ésta.
- Tenga cuidado de que los altavoces queden alejados de las manivelas de los cristales de las ventanillas, las asas de las puertas y los apoyabrazos.

Si no logra encontrar el lugar de montaje adecuado, consulte al proveedor de su automóvil o al proveedor Sony más cercano.

Antes da instalação

- É necessária uma profundidade mínima de 61,3 mm (XS-HL630)/57 mm (XS-HL530) para a instalação do altifalante de graves. Verifique os seguintes pontos antes de decidir o local da instalação:
- A estrutura metálica da porta dianteira pode ter já o furo feito.
- **Nada deverá interferir com o altifalante no interior da porta;**
- O altifalante instalado dentro da porta não deverá ser tocado pela janela, quando esta estiver aberta;
- Certifique-se de que os altifalantes não interferem com os fechos das janelas da janela, maçanetas da porta e descansos de braço.

Se não encontrar um local adequado para a instalação, informe-se junto do seu concessionário ou consulte o agente Sony mais próximo.

安裝以前

- 安裝低音揚聲器時，至少要有 61.3 mm (XS-HL630)/57 mm (XS-HL530) 的安裝深度。選擇安裝位置時，請注意下列事項。
- 汽車前門有的位置可能已有洞口，但安裝揚聲器之用。
- **車門內部不可有阻礙揚聲器的東西。**
- 車門玻璃窗打開時，不可碰觸到揚聲器。
- 不可使揚聲器與車門窗戶的窗框、車門把手之操作，以及椅架座位扶手。

如果您尋找不到適當的安裝位置，請向您的汽車經銷商或離貴地最近的 SONY 經銷商查詢。

Passive crossover network/Diviseur passif de fréquence/Red divisora de frecuencias pasiva/Rede passiva separação de frequências/無源交叉網絡

Parts for Installation
Pièces de montage
Componentes de montaje
Peças para instalação
安裝用的零件

①



+Po4x20
x4

1

First twist the lead ends which will be connected to the passive crossover network, then pull off the insulation.

En premier lieu, torsader les fils à l'extrémité du cordon qui doit être raccordé au diviseur passif de fréquence, puis enlever la gaine isolante.

En primer lugar, retuerza los extremos de los cables que va a conectar a la red divisora de frecuencias pasiva, y después retire el aislante.

Primeiro torça as extremidades do fio que será ligado ao divisor passivo de frequência; a seguir, retire o isolamento.

首先請把要和無源交叉網絡相連接的導線扭曲，然後剝出絕緣層。



2

Insert the bare speaker lead ends into the cavities in accordance with the connection guide on the upper surface of the network body, and firmly tighten the screws with a flat tip screwdriver.

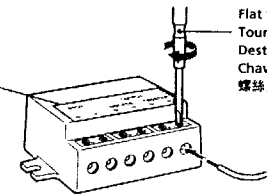
Insérer les fils dénudés dans les orifices en se référant au schéma de connexion sur la surface supérieure du diviseur, puis serrer à fond les vis avec un tournevis à tige plate.

Inserte los conductores desnudos de los cables de los altavoces en las cavidades de acuerdo con la guía de conexiones de la superficie superior de la caja de la red divisora, y apriete firmemente los tornillos con un destornillador de punta plana.

Introduza os fios os fios descarnados dentro das cavidades de acordo com o esquema de ligação da superfície superior da rede de separação e aperte firmemente os parafusos com uma chave de fendas de ponta chata.

按照網絡上方的連接說明圖，把黑色的揚聲器電線插入小孔裡，然後以一螺絲刀牢固旋緊螺絲釘。

Connection Guide
Schéma de connexion
Guia de conexiones
Esquema de ligação
連接說明圖



Flat tip screwdriver
Tournevis à tige plate
Destornillador de punta plana
Chave de fendas com ponta chata
螺絲刀

3

Install the network with the connected leads facing down.

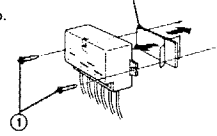
Installer le diviseur en dirigeant les fils raccordés vers le bas.

Instale la red con los conductores conectados encarados hacia abajo.

Instale a rede de separação com os fios ligados voltados para baixo.

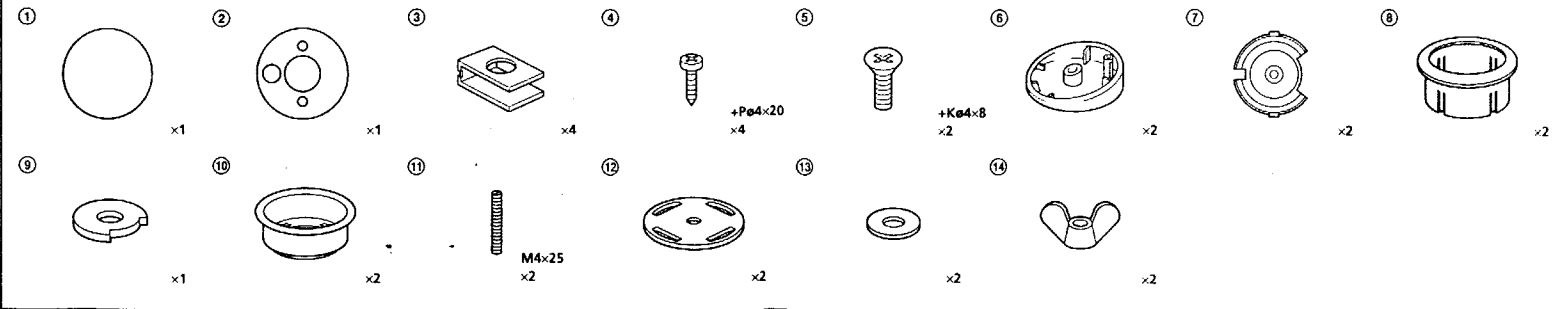
使連接用導線向下，裝入網絡。

Double-sided adhesive tape (not supplied)
Ruban adhésif double-face (non fourni)
Cinta adhesiva de doble cara (no suministrada)
Fita adesiva de dupla face (venda avulsa)
雙面膠帶 (非附屬)



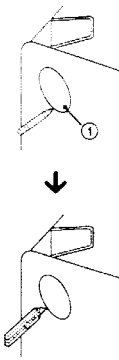
Tweeter/Haut-parleur des aiguës/Altavoz de agudos/Altifalante de agudos/高音揚聲器

Parts for Installation and Connections/Pièces de montage et de raccordement/Componentes de montaje y conexiones/Peças para instalação e ligações/安裝及線路連接用的零件



Flat mounting/Montage à plat/Montaje plano/Montagem plana/平面安裝法

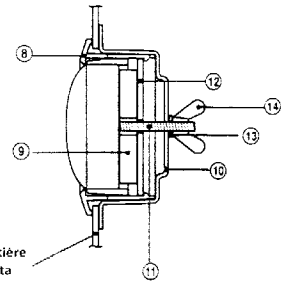
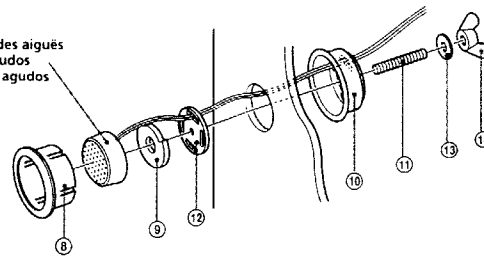
- 1** Decide the position of the unit.
 Déterminer la direction du haut-parleur.
 Decida la orientación de la unidad.
 Determine o posicionamento do altifalante.
 請選擇安裝位置。



- 2** Attach the tweeter as illustrated below.
 Fixer le haut-parleur des aiguës comme illustre ci-dessous.
 Fije el altavoz de agudos como se muestra a continuación.

Ligue o altifalante de agudos como se mostra abaixo.
 請按照下圖安裝高音揚聲器。

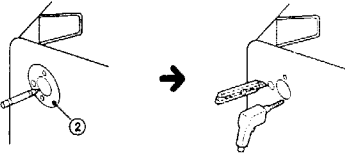
Tweeter
 Haut-parleur des aiguës
 Altavoz de agudos
 Altifalante de agudos
 高音揚聲器



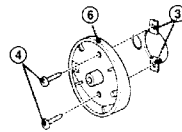
Door panel
 Panneau de portière
 Panel de la puerta
 車門面板

Slant mounting/Montage incliné/Montaje inclinado/Montagem inclinada/傾斜安裝法

- 1** Decide the direction of the unit.
 Déterminer la direction du haut-parleur.
 Decida la orientación de la unidad.
 Determine o posicionamento do altifalante.
 決定安裝方向。



2



3

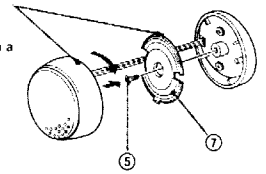
- Set the marked position to one of the projected tabs (7), then turn clockwise.

Régler la position marquée sur l'une des saillies de la partie (7) puis tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

Alinee la posición marcada con una de las lengüetas salientes (7) y después gire hacia la derecha.

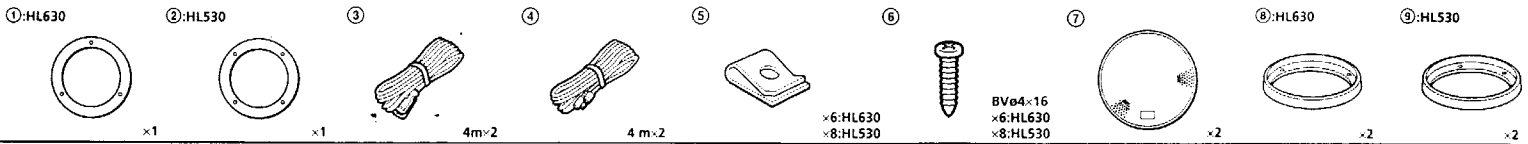
Alinhe o ponto marcado com uma das saliências da parte (7) e rode para a direita para encaixar.

把作有標記之處對準突起部分 (7) 裡的其中之一，然後向右轉。



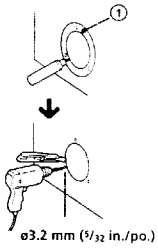
Woofer/Haut-parleur des basses/Altavoz de graves/Altifalante de graves/低音揚聲器

Parts for Installation and Connections/Pièces de montage et de raccordement/Componentes de montaje y conexiones/Peças para instalação e ligações/安裝及線路連接用的零件



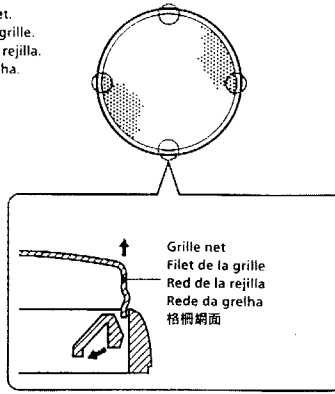
Example of installation HL630/Exemple de l'installation du HL630/Ejemplo de montaje HL630/Exemplo da instalação do HL630/HL630的安裝例子

1



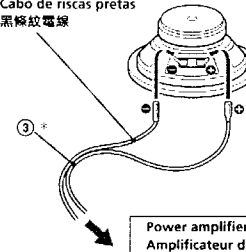
2

Remove the grille net.
Retirez le filet de la grille.
Extraiga la red de la rejilla.
Retire a rede da grelha.
取下格柵網面。



3

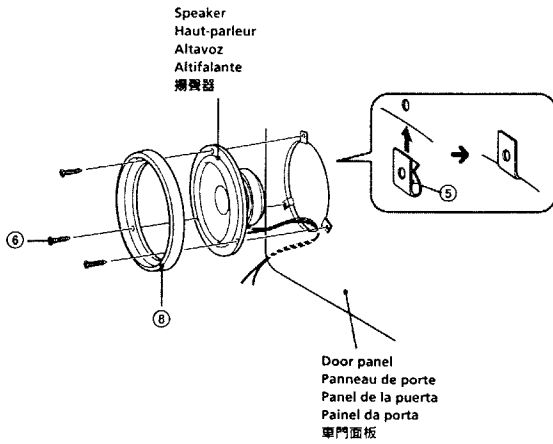
Black-striped cord
Cordon rayé noir
Cable con raya negra
Cabo de riscas pretas
黑條紋電線



* White cord — Left speaker
Gray cord — Right speaker
* Cordon blanc — Haut-parleur gauche
Cordon gris — Haut-parleur droit
* Cable blanco — Altavoz izquierdo
Cable gris — Altavoz derecho
* Cabo branco — Altifalante esquerdo
Cabo cinza — Altifalante direito
* 白色電線 — 左揚聲器
灰色電線 — 右揚聲器

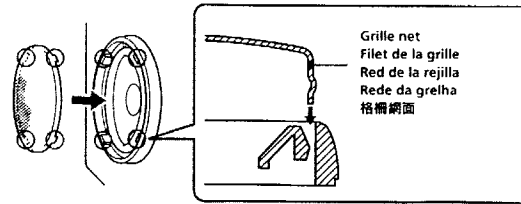
Power amplifier etc.
Amplificateur de puissance etc.
Amplificador de potencia, etc.
Amplificador de potencia etc.
功率放大器等

4



5

Press and insert the edges of the grille net.
Pousser et insérer les bords du filet de la grille.
Presione e inserte los extremos de la red de la rejilla.
按下插入格柵網面的邊緣。



How to remove the grille net.
Comment retirer le filet de la grille.
Cómo extraer la red de la rejilla.
Como retirar a rede da grelha.
如何取下格柵網面

